

12 a 23 de Diciembre



ai de  
Nadal

"Un bossinet de  
cel en es carrer  
de Sant Miquel"

Muestra de reposteria  
y artesanía conventual

Participan :

- Centro Mater Misericordiae
- Monasterio de Santa Teresa de Jesús
- Monasterio de Capuchinas de la Purísima Concepción
- Monasterio de Santa Magdalena
- Monasterio Sagrada Familia
- Monasterio de Santa Clara
- Monasterio de San Pedro
- Ermita de la Santísima Trinidad

Horario:  
10 a 13 horas  
17,30 a 20 horas  
Sábado 11 a 13 horas



Centro de Historia y Cultura Militar

Monasterio de Sta. Margarita  
C/San Miguel 69 bis, Palma

Ajuntament de Palma

Bisbat de Mallorca  
Delegació de Vida Conseguida

**CENTRO DE HISTORIA  
Y CULTURA MILITAR  
DE BALEARES**



DIRECCION DEL CENTRO  
971227058 - [histomilbal@et.mde.es](mailto:histomilbal@et.mde.es)

ARCHIVO INTERMEDIO  
971227067 - [archibal@et.mde.es](mailto:archibal@et.mde.es)

BIBLIOTECA H. MILITAR  
971227165 - [bibliohmbal@et.mde.es](mailto:bibliohmbal@et.mde.es)

CHCMBAL, C/ San Miguel, 69 bis. 07002 Palma de Mallorca  
Fax: 971227060

Horario de atención al público: Lunes a viernes de 8'30 a 13'30  
Otros horarios solicitar cita:

**12 a 23 de Diciembre**

Horario:  
10 a 13 horas  
17.30 a 20 horas  
Sábado 11 a 13 horas

**Jai de Nadal**

*"Un bossinet de cel en  
es carrer de Sant Miquel"*

Muestra de repostería  
y artesanía conventuales

**Participan:**

- Centro Mater Misericordiae
- Monasterio de Santa Teresa de Jesús
- Monasterio de la Purísima Concepción
- Monasterio de Santa Magdalena
- Monasterio Sagrada Familia
- Monasterio de Santa Clara
- Monasterio de San Pedro
- Eremita de la Santísima Trinidad



Centro de Historia y Cultura Militar  
Monasterio de Sta. Margarita  
C/San Miguel 69 bis

Bisbat de Mallorca  
Delegació de Vida Consagrada

*Jai de Nadal:*

*"Un bossinet de cel  
en es carrer de Sant Miquel"*

*Repostería y Artesanía conventuales*

*Participan:*

- Centro Mater Misericordiae
- Monasterio de Santa Magdalena
- Monasterio de Santa Clara
- Monasterio Capuchinas de la Purísima Concepción
- Monasterio de San Pedro
- Monasterio Sagrada Familia
- Monasterio de Santa Teresa de Jesús
- Eremita de la Santísima Trinidad

Colaboradores:



Comerciantes c/ San Miguel  
"Reconada Sta. Margalida"



Hermandad de veteranos de las  
FAS y de la G. Civil



Actividad:

**Navidad 2011**

**A.-Jai de Nadal:**

Del día 12 al 23 de diciembre 2011

-Horario:

De lunes a viernes.  
Mañanas de 10'00 h. a las 13'00 horas  
Tardes de 17'30 h. a las 20'00 horas  
Sábados: de 11'00 h. a las 13 horas.

\*\* Cada tarde a las 18,00 horas actuará una  
agrupación Coral cantando villancicos.

**B.- Concurso de Christmas**

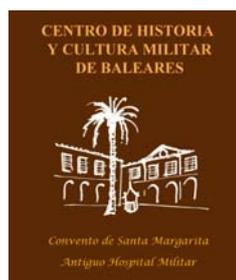
Del 1 de noviembre al 10 de diciembre 2011:  
entrega de cristmas (colegios).

Existirá un taller de dibujo de cristmas por las tardes  
hasta el día 21

El día 22 de diciembre entrega de premios.

Los cristmas estarán expuestos del 12 de diciembre  
al 5 de enero 2012

**C.- Montaje de un Belén en el Claustro del  
CHCM**



## CENTRO DE HISTORIA Y CULTURA MILITAR DE BALEARES

# DOSSIER DE PRENSA

### GENERALIDADES DEL EVENTO

El *Jai de Nadal* “*Muestra de repostería y artesanía conventual*”, junto con un concurso de christmas y la actuación diaria de distintas corales y actuaciones musicales, se ubicará en el Centro de Historia y Cultura Militar de Baleares desde el día 12 al 23 de diciembre de 2011, en Palma, calle San Miguel, 69. El programa ofrecerá la posibilidad de conocer directamente el mundo conventual, con sus actividades no directamente vinculadas con lo pastoral.

### EL EVENTO

El *Jai de Nadal* pretende colaborar y dar a conocer a la ciudadanía de Mallorca y al público en general, aquellas tradiciones vinculadas a la navidad propias de nuestra tierra, que, de una forma u otra, no están ni son tan conocidas y que llevan siglos compartiendo con nosotros su forma de vivir y su riqueza.

### EL CENTRO DE HISTORIA Y CULTURA MILITAR

Es el responsable de la protección, conservación, investigación y divulgación del patrimonio histórico, cultural, documental y bibliográfico del Ejército en Baleares.

Ubicado en el antiguo Hospital Militar (Monasterio de Santa Margarita), es sede de multitud de eventos socio-culturales propios o promovidos en colaboración con diversas entidades, a la vez que pone a disposición del público general el conocimiento del propio monasterio y la consulta de Biblioteca y Archivos militares.

### PORQUÉ ESTE EVENTO

Partiendo que en la Navidad se celebran la conmemoración del nacimiento de Jesús, arraigados desde hace siglos en nuestra tierra, y teniendo en cuenta que el Monasterio de Santa Margarita fue uno de los primeros en ubicarse en Palma, sede hoy del Centro de Historia y Cultura Militar de Baleares, se pretende ubicar la muestra en el patio del claustro para acercar a los ciudadanos nuestras tradiciones. Y como no, a la propia visita de nuestro Centro Militar que está abierto a todos.

### INAUGURACIÓN

El próximo día 12 de diciembre, a las 18,30, se procederá a la inauguración pública de la muestra, con intervención de la Música de la Comandancia General de Baleares y de la Coral “Orfeó Mayurqa”, y la presencia de primeras autoridades de las instituciones organizadoras.

## **EL MONASTERIO DE SANTA MARGARITA**

La época cristiana de Mallorca, reabre su cronología el 31 de diciembre de 1229, junto al Monasterio de Santa Margarita.

El Monasterio de Santa Margarita fue fundado en el siglo XIII y ha sido parcialmente restaurado recientemente.

En el primer tercio del siglo XIII, la orden franciscana llegada con las tropas cristianas del rey Jaime I, edificó un conjunto religioso (Les Llagues del Venerable Sant Francesc - Iglesia de las Venerables Llagas de San Francisco) en el antiguo huerto de Riat Abu Adit Azac junto a la puerta Bad Al Kofol (puerta de la Caravana) que será precursor a la actual Iglesia y convento de Santa Margalida.

Al quedar pequeño el conjunto religioso, los franciscanos convinieron un cambio con las religiosas de la orden de San Agustín.

Las religiosas agustinas permanecieron en el convento hasta la desamortización de Mendizábal en 1837; siendo la congregación reubicada en el convento de la Inmaculada Concepción de Palma de Mallorca.

El Monasterio de Santa Margarita y la actual Iglesia de Santa Margalida (Parroquia Castrense de Santa Margarita) de Palma de Mallorca, conforman el monumento nacional ubicado en la calle de Sant Miquel de Palma, en lo que fuera antiguo Hospital Militar de Palma de Mallorca durante el siglo XIX y XX, que posteriormente fuera ampliado a la calle Olmos.

## JAI DE NADAL

### *Un bossinet de cel en es carrer de Sant Miquel”*

- El Jai de Nadal un proyecto sociocultural que plantea la divulgación de las formas tradicionales de repostería y artesanía conventual navideña en las islas Baleares, más concretamente en la isla de Mallorca, con el objetivo de hacer llegar a la ciudadanía los valores que se vienen transmitiendo a través de siglos.
- El Centro de Historia y Cultura Militar de Baleares, ubicado en la calle San Miguel, 69 de Palma, albergará en su claustro, una pequeña muestra representativa de la misma desde el día 12 al 23 de diciembre de 2011, en horario de 10 a 13 y 17,30 a 20 horas, y el sábado 17 de 11 a 13 horas.

En el Jai nos encontraremos ocho casetas representativas del mundo conventual que nos participarán de sus trabajos que deleitarán nuestros sentidos; con la exposición de dibujos presentados para un concurso de Christmas siendo los premios donados por los comerciantes de la “Raconada de Santa Margarita”, y con un Nacimiento decorado por la Hermandad de Veteranos de las Fas y de la Guardia Civil.

Por otro lado, cada tarde, a las dieciocho horas, podremos disfrutar con la actuación de diferentes corales musicales de la isla que nos cantarán villancicos, con las actuaciones, también, de la Escuela de Ball de Bot de Palma –que bailarán y cantarán- y de la Banda de Música Militar del Cuartel General de Baleares durante la inauguración.

Para poder llevar a cabo el proyecto, ha sido precisa la colaboración altruista de numerosas entidades y personas. En particular colaboran con el Centro de Historia y Cultura Militar: el Ayuntamiento de Palma, el Obispado de Mallorca, el Consell Insular de Mallorca, , la Hermandad de Veteranos de las FAS y G.C., El Arzobispado Castrense, la Hermandad Sacramental y Cofradía Ntro. Padre Jesús de la Humanidad y Ntra. Sra. de la Paz y los comerciantes de la calle San Miguel “Racanoda Sta. Margarita”, entre otros.

### **EL NOMBRE “JAI DE NADAL”**

El nombre de Jai, extraído del mallorquín antiguo, proviene del hebreo antiguo que significa “*mujer*” y “*vida*” al mismo tiempo. La palabra se usaba en las Baleares, y con la mezcla de culturas derivará como “*lugar donde una mujer va a parir*” en el mallorquín más coloquial y arcaico. Hoy está en desuso. También tuvo acepciones que significaban “*lugar de reposo*”, “*remanso de paz*” o similar

## LA MUESTRA

1.- Intervendrán los conventos de diferentes órdenes religiosas, así como la congregación eremítica de Mallorca.

- \* Convento de Santa Clara
- \* Ermita de la Santísima Trinidad
- \* Mater Misericordiae
- \* Monasterio de San Pedro
- \* Monasterio de Santa Magdalena
- \* Monasterio de Santa Teresa de Jesús
- \* Monasterio de Capuchinas La Purísima Concepción
- \* Monasterio de la Sagrada Familia

2.- Intervendrán las asociaciones:

*Las casetas que no pueden ser atendidas por las monjas de algún convento, al tener regla de clausura absoluta, serán atendidas por voluntarios de diversas asociaciones:*

- \* Hermandad de Veteranos de las Fuerzas Armadas y Guardia Civil
- \* Hermandad Sacramental y Cofradía Ntro. Padre Jesús de la Humanidad y Ntra. Sra. de la Paz
- \* Diversos voluntarios

3.- Intervendrán cada tarde a partir de las 18'00 horas en la entrada del Centro las corales de:

- \* Orfeo Mayurqa
- \* Coral de la Hermandad de Veteranos de las Fuerzas Armadas y la Guardia Civil
- \* Coral Casa de Menorca
- \* Coral Bona Gent
- \* Escola de Ballde Bot
- \* Coro Filarmonía
- \* Escola 442
- \* Col. Público de Génova

*Estas corales colaboran al evento de manera desinteresada, para cooperar a difundir los elementos culturales vinculados con las tradiciones navideñas.*

4.- Han intervenido como organizadores del evento de forma especial y destacada:

El Centro de Historia y Cultura Militar de Baleares  
El Excmo. Ayuntamiento de Palma  
El Obispado de Mallorca

## OTRAS ACTIVIDADES EN EL CENTRO CONJUNTAS CON EL JAI DE NADAL

- \* Concurso de Tarjetas navideñas (Christmas) para colegios y público en general. Las obras estarán expuestas en el Centro. Simultáneamente, se dispondrá un taller de pintura de tarjetas en el propio Centro, por las tardes.
- \* Exposición de un Nacimiento confeccionado por la Hermandad de Veteranos de las Fuerzas Armadas y de la Guardia Civil.

IMÁGENES DEL CENTRO

